



ОБ'ЄДНАНІ НАЦІЇ
ЕКОНОМІЧНА КОМІСІЯ ДЛЯ ЄВРОПИ

Виконавчий секретар

Під керівництвом Генерального Секретаря

№ ECE/ENLM/434/2009/L

16 жовтня 2009 р.

Його світлості
пану Григорію НЕМИРІ,
Заступнику Прем'єр Міністра України,
Голові міжурядової ради з дотримання Конвенції Еспоо

Копія: Його світлості пану Ніколі НЕМИРЧІ, Міністру довкілля і сталого розвитку, Бухарест,
Румунія

Шановний пане,

Хотів би подякувати Вам за Ваш лист, отриманий 15 квітня 2009 р. щодо дотримання Конвенції ООН/ЄЕК з оцінки впливу на навколишнє природне середовище (EIA) у транскордонному контексті відповідно до рішення IV/2 Наради сторін Конвенції.

Комітет з дотримання Конвенції провів нараду у Женеві з 14 по 18 вересня 2009 р. Комітет розглянув ваш лист, звіт, поданий урядом України щодо кроків, зроблених нещодавно щодо впровадження Конвенції і не в пзперовому вигляді наданий секретаріату 11 вересня 2009 р. Постійною місцією України в офісі Об'єднаних націй та інших міжнародних організацій, які мають свій головний офіс у Женеві. За результатами його обговорень Комітет попросив мене передати Вам наступне:

«Враховуючи параграфи 7, 9 та 10 рішення IV/2 і нагадуючи результати обговорень на 15ій та 16ій сесіях (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пар. 22-32 і ECE/MP.EIA/IC/2009/2 пар. 9-18), Комітет знову підтвердив своє рішення IV/2 з вимогою, щоб України зупинила всі роботи, пов'язані з фазами I і II на глибоководному суднохідному каналі Дунай-Чорне море в українській частині дельти Дунаю (Проект каналу Бистрое), включаючи будівництво, функціонування і обслуговування.

Комітет вважав, що в документах, поданих Україною, відсутнє чітке і несуперечливе підтвердження того, що умови, визначені у рішенні Наради Сторін, виконані, як це вимагалось у листі Виконавчого Секретаря. Зокрема, в документах, поданих Україною, відсутня наступна інформація:

А) демонстрація того, що всі роботи, включаючи функціонування і обслуговування по Фазі I було зупинено; і

Б) демонстрація окремо для Фази I і для Фази II, що положення Конвенції в повній мірі застосовано до проекту.

За результатами обговорень на 16й сесії (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пар. 9-18), і у світлі вище зазначеного Комітет вирішив, що:

А) продовження робіт в рамках Фази I проекту суперечить вимогам, виставленим Комітетом при прийнятті рішення, що попередження не повинно вступити в дію (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пар. 31), і являють собою тривале порушення Конвенції, як пояснено у параграфах 69 (b) і 73 рішення, і рекомендацій Комітету (ECE/MP.EIA/10, рішення IV/2, додаток 1); і

Б) проведення робіт в рамках Фази II проекту представляє собою подальше порушення зобов'язань України в рамках цієї Конвенції, оскільки процедура оцінки транскордонного впливу на довкілля повномасштабної розробки проекту (фази I і II) триває і оскільки, як задекларовано урядом України, остаточного рішення по Фазі II не прийнято.

Більше того, Комітет не погодився з трактуванням уряду України, що ЕІА тільки має стосуватися тих елементів проекту, які визначено у попередньому запиті комісії як такі, що можливо можуть мати значний негативний вплив. Процедура оцінки впливу на довкілля, включаючи підготовку документації по ЕІА, має включати в себе вплив на довкілля всіх запропонованих заходів, а не лише потенційних негативних транскордонних впливів, визначених Комісією з розслідування. Комітет наголосив, що роль Комісії з розслідування полягає у визначенні, чи слід до всього проекту застосовувати Конвенцію, а не у визначенні об'єму оцінки.

Тому Комітет визначив, що Україна продовжує не виконувати свої зобов'язання в рамках Конвенції по відношенню до обох Фаз проекту і вирішила повідомити про це на наступній сесії Народи Сторін.

Комітет дійшов висновку, що його попереднє рішення, що попередження не повинно вступити в силу (ECE/MP.EIA/IC/2008/2, пар. 34) базувалася на інформації, яка виявилася неповною. Тому попередження вступило в силу 31 жовтня 2008 р. Комітет не був впевнений щодо юридичних наслідків такого висновку після 31 жовтня 2008 р. і його мандату, виданого 4ою сесією Народи Сторін у цьому зв'язку. Тому Комітет вирішив повідомити про цей висновок на наступній сесії наради Сторін з рекомендацією, щоб Народи Сторін чи ввела в дію попередження, видане на її 4й сесії чи видала нове попередження.

Комітет закрити розгляд оригінального подання, чекаючи на рішення Народи Сторін, і більше не розглядатиме інформацію, надану відповідними Сторонами щодо Проекту».

З задоволенням у моїй найвищій повазі